Les mutations pédagogiques de l'enseignement du français à visée professionnelle dans le contexte algérien

Nawel KHERRA
Université Sétif 2

1 Introduction

Pour faire face aux nouvelles exigences de la mondialisation ; à travers laquelle l'émergence de nouveaux besoins se multiplie, il est devenu indispensable de maîtriser les langues étrangères comme un facteur déterminant pour la réussite institutionnelle et professionnelle.

Dans cette perspective et dans la visée de satisfaire la demande économique et sociale en matière de compétences, tous les établissements universitaires en Algérie se proposent l'inauguration d'un espace de formation des langues à visée professionnelle. L'objectif est de développer de nouvelles approches pédagogiques de l'enseignement/apprentissage des langues, qui soient à l'écoute des besoins et attentes de l'environnement socioéconomique, facilitant ainsi les rapports d'échanges entre les interlocuteurs par différentes langues et selon différents contextes et situations d'application. Autrement dit, concevoir des cours qui permettent d'aider les apprenants à suivre aisément leurs formations universitaires dispensées en langues étrangères mais également de développer et valoriser progressivement leurs niveaux et compétences linguistiques et communicatives pour les préparer efficacement à l'insertion dans la vie professionnelle. Pour illustrer tout cela, nous tenterons tout au long de cet article d'apporter des éléments de réponse à l'interrogation suivante : quels sont les dispositifs de formation à visée professionnelle qui ont été proposés dans le contexte algérien afin de répondre efficacement aux nouvelles exigences de la mondialisation ?

Répondre à ce questionnement, nous renvoie à présenter l'un des programmes de formation de français multisectoriel « *étudier, se former et travailler* » dispensés dans

le contexte plurilingue et multiculturel algérien à l'attention des apprenants des filières des sciences de l'ingénieur et de la terre (urbanisme, architecture et génie civil), un dispositif ayant pour objectif de mettre en relief le caractère spécifique et évolutif des besoins des apprenants adéquats au développement des compétences en langues étrangères dans le cadre d'une économie mondialisée.

2 La langue française comme impératif de réussite professionnelle dans un contexte plurilingue complexe

Etant donné que les questions et les débats de ce colloque portent sur « la mondialisation et ses incidences qui peuvent être au cœur d'enjeux sociétaux, politiques, économiques, culturels et identitaires », il nous semble nécessaire de situer les offres de formation à visée professionnelle dans le contexte linguistique et culturel dans lequel elles ont été développées. Pour ce faire, nous évoquons l'évolution des relations entre la langue française dans un contexte sociolinguistique complexe et les pratiques linguistiques réelles dans le cadre professionnel.

Ainsi, le contexte plurilingue algérien dans lequel cohabitent plusieurs variétés langagières de l'arabe conventionnel dit dialectal (algérien avec différentes variantes) et le tamazight (berbère et ses variantes), se caractérise par la coexistence de différentes langues étrangères qui sont l'anglais, l'allemand, l'espagnol et principalement la langue française dont son usage « *est toujours omniprésent […] et occupe encore une place prépondérante dans la société algérienne, et ce, à tous les niveaux : économique, social et éducatif* » (Rahal, 2001 : 9). Autrement dit, la présence de la langue française est très significative dans plusieurs domaines : l'université comme outil d'acquisition des savoirs et langue de recherche dans les disciplines non linguistiques (scientifiques/-techniques/économiques), langue d'information et de communication (les médias, la presse, les secteurs commerciaux) et de fonctionnement de diverses institutions étatiques et privées, où elle continue même d'exercer son effet en tant que langue « d'accès à l'emploi ».

Dans ce sens, elle est même reconnue comme un instrument « de promotion », « de faire valoir » et « de suprématie » dans le domaine professionnel. Car la dynamique de son usage, qui dépend des besoins expressifs dans les pratiques et conduites des locuteurs, lui donne un statut élevé en tant que langue de croissance économique et intellectuelle, d'accès à la modernisation et la mondialisation et langue des débouchés professionnels. Donc la connaissance effective de la langue française « *est valorisée en tant que compétence opérationnelle rentable sur le marché du travail* » (Bensfia, Mabrour et Mgharfaoui, 2013 : 23).

Face à ce contexte complexe, qui n'échappe pas à la règle des langues en situation de contact et où le paysage linguistique plurilingue exerce ainsi un effet plus ou moins ambigu sur la construction des connaissances pour les apprenants dans différentes situations de communications, il est devenu indispensable que les perspectives professionnelles actuelles des responsables des formations linguistiques à l'université développent des programmes variés connectés aux besoins évolutifs des apprenants par des démarches pédagogiques adaptées aux évolutions imposées par la mondialisation. Surtout que la maîtrise du français dans le contexte institutionnel et professionnel

Published in : Andreo-Raynaud, Grégoire ; Douidi, Nadhir (dir.), *Langue(s) en mondialisation. Libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004284, doi : 10.17184/eac.9782813004284

algérien n'est pas un luxe mais est plutôt un impératif et une nécessité pour préparer les apprenants à la réussite dans leur vie professionnelle.

De ce fait, tous les programmes de formation conçus dans le contexte de notre étude ont pour visée de :

- Faire face à la concurrence effrénée dans les domaines de la formation supérieure et professionnelle ;
- Renforcer la pratique fonctionnelle en français et en anglais afin de s'adapter aux échanges professionnels internationaux tout en favorisant le développement des stratégies didactiques interculturelles de l'enseignement des langues ;
- Préparer les apprenants, face à l'ouverture des recrutements dans des multinationales, à évoluer professionnellement et à bénéficier de promotions de carrière ;
- Dynamiser les échanges dans une perspective de synergie plurilatérale et développer des compétences et des pratiques multilingues au travail.

Nous détaillons, dans les lignes qui suivent, les principes de conception de ces programmes, les publics ciblés et les organismes qui les dispensent.

3 L'évolution des formations de langue à visée professionnelle par différents organismes

Comme en didactique des langues, le point de départ de toute formation est l'apprenant, sur la base de quoi on formule les objectifs, les contenus de cours et les pratiques pédagogiques à déployer sur terrain, il est important de décrire le profil des apprenants ciblés par les formations du français à visée professionnelle proposées dans le contexte algérien. Nous nous trouvons ainsi face à deux catégories de public :

- Les étudiants futurs professionnels : ce sont les apprenants en fin de cycle qui suivent des formations de spécialité en langue française. Les programmes de formation proposés à l'université ont pour but de répondre aux différents besoins manifestés, qui sont d'ordre linguistique, institutionnel et cognitif, tout en les préparant à la vie professionnelle.
- Les nouveaux diplômés ou des professionnels engagés dans la formation continue : qui manifestent des besoins d'ordre linguistique et communicatif à développer pour conquérir de nouveaux marchés et postes d'emplois dans des entreprises multinationales ou même des mobilités et demandes de promotion.

Donc ces deux catégories de public ont pour objectif commun d'apprendre les langues pour avoir accès à l'emploi et l'insertion et la valorisation professionnelle. A noter, que les secteurs professionnels pour qui ces formations de langue ont été orientées renvoient à des sociétés qui relèvent d'un organisme officiel de l'Etat (ministère, ambassade, syndicat, poste et télécommunications, banque, etc., où exercent des cadres

Published in : Andreo-Raynaud, Grégoire ; Douidi, Nadhir (dir.), *Langue(s) en mondialisation. Libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004284, doi : 10.17184/eac.9782813004284

administratifs moyens ou supérieurs, des médecins, des juristes, des journalistes, etc.) ou du secteur privé qui tirent leurs fonctions professionnelles d'organismes nationaux et étrangers (banques et finances, aéronautique/aviation, tourisme et hôtellerie, secteur du bâtiment, secteur pétrolier, etc.).

La proposition des programmes de formation pour ces entreprises a été prise en charge par un ensemble d'institutions universitaires et extra universitaires. Nous les énumérons ci-dessous.

3.1 Les CEIL : Centres d'Enseignements Intensifs des Langues

Dans la visée de répondre aux nouveaux besoins institutionnels et professionnels de formation aux langues de spécialité, le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique a sollicité la coopération française en Algérie pour le renforcement du dispositif des centres universitaires d'enseignement intensifs des langues dans tout le pays. Ainsi, ce vaste programme de coopération bilatérale a permis de mettre en place et lancé 27 centres d'enseignement intensif des langues. Les missions et objectifs de ce dispositif se résument de la sorte :

- Recenser les besoins et attentes de formation des publics ciblés tout en leur proposant des programmes de formation qui renforcent leurs compétences linguistiques opérationnelles en français ou en anglais ;

- Soutenir la production des ressources pédagogiques en didactique du Français sur objectifs spécifiques « FOS » et ses sous disciplines le français sur objectif universitaire « FOU » et le français à visée professionnelle « FLP » ;

- Mutualiser des ressources et outils nécessaires à la promotion de l'enseignement des langues étrangères à visée professionnelle.

Ainsi, les offres de formations de ce dispositif se renouvellent et se spécialisent autour d'un rapprochement entre la sphère de l'enseignement en langues et celle du travail.

3.2 Les IF : Instituts Français

Différents centres d'enseignements du français connus sous l'appellation « Institut français » ou « Centre culturel français » ont développé un ensemble de cursus de formations adaptés aux besoins des apprenants dans le cadre de leurs études, de leurs mobilités ou de leurs projets professionnels. Ces institutions mettent à la disposition de leurs apprenants une équipe d'enseignants qualifiés et expérimentés dans l'enseignement du FOS et ses sous-disciplines. Les principales activités consistent à répondre aux diverses demandes des sociétés et institutions (étatiques/privées) en fonction des besoins recensés dans différents domaines de spécialité.

Les modules et activités pédagogiques fournis par les IF permettent aux apprenants d'avoir une connaissance précise de la langue française pour leur intégration dans la société universitaire par les ateliers « Etudier en français » ou professionnelle par l'atelier « Travailler en français ». Ce dernier, qui est destiné aux employés et professionnels de différents secteurs d'activités propose de développer les deux compétences : techniques de rédaction des écrits professionnels (messagerie électronique,

Published in : Andreo-Raynaud, Grégoire ; Douidi, Nadhir (dir.), *Langue(s) en mondialisation. Libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004284, doi : 10.17184/eac.9782813004284

correspondance administrative et commerciale, compte-rendu, rapport, etc.) et techniques d'expression orale (communication professionnelle, animation de réunion, prise de parole, présentations et négociation, etc.). Ce sont les savoir-faire les plus répondus dans les demandes des entreprises et les plus recensés lors de l'étape de l'analyse des besoins des apprenants.

3.3 Le CREAFOS : Centre de Recherches Appliquées au FOS

Le CREAFOS est un laboratoire de recherche privé, soutenu par le SCAC de l'ambassade de France en Algérie, qui suit l'émergence et le développement du FOS et du FLP. Sa première tâche a consisté à la mise en place de formation des équipes d'enseignants à la démarche de formation et de conception des cours de français sur objectifs spécifiques. Ainsi, ce centre répond à la demande du public universitaire et professionnel par la proposition de curricula adaptés aux besoins langagiers et communicatifs recensés leur permettant de développer des savoir-faire et savoir-être en langue française afin de réussir leurs études universitaires et leur insertion professionnelle dans les différents domaines scientifiques et techniques. Les curricula développés par le CREAFOS ont été édités sous forme de manuels, tels que : « Réussir ses études en médecine », « Réussir ses études en biologie », « Le français technique à l'école militaire », etc.

4 Conception de programme de formation à visée professionnelle

Différentes études en Algérie (Abdeljelil, 2019, Benbachir, 2016, Khennour, 2016) ont montré l'importance des langues dans l'activité professionnelle. Autrement dit, « *Plus les compétences en langues répondent aux attentes et aux besoins du marché, plus elles sont économiquement rentables* » (Pasquier et Santos, 2016 : 5). Pour ce faire, construire des compétences linguistiques opérationnelles adéquates aux missions des différents secteurs d'activités, nous impose d'adapter la nouvelle démarche didactique et pédagogique du FOS afin de développer des programmes de formation qui répondent efficacement aux besoins des publics ciblés.

4.1 Le français sur objectifs spécifiques comme démarche de conception des référentiels de formation à visée professionnelle

Quand on cite le français à visée professionnelle, nous renvoyons systématiquement à la didactique du FOS. Cette dernière désigne la démarche méthodologique consistant à bâtir un programme de formation sur les besoins d'un public donné dont l'objectif est précis. Dans ce sens, tous les programmes de formation, à visée professionnelle ou universitaire, conçus en Algérie se fondent sur les travaux de Mangiante et Parpette, 2004, Carras et al. 2008, Mourlhon-Dallies, 2008.

Dans le cas de notre étude, pour concevoir un référentiel de formation performant qui tend à développer les objectifs et besoins précis d'« *une langue apprise à des fins professionnelles, qu'il s'agisse de travailler en langue étrangère tout en restant dans son pays d'origine ou de se rendre à l'étranger, pour apprendre un métier ou pour l'exercer dans une langue non maternelle* ». (Mourlhon-Dallies, 2008 : 16), il était important pour nous de suivre le cheminement des cinq étapes de la démarche du

Published in : Andreo-Raynaud, Grégoire ; Douidi, Nadhir (dir.), *Langue(s) en mondialisation. Libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004284, doi : 10.17184/eac.9782813004284

FOS (Mangiante et Parpette, 2004). Concrètement, la pragmatique de notre offre de formation a débuté par l'étape d'audit où nous avons réalisé une série de tests pour relever le niveau linguistique des apprenants ainsi que les besoins communicatifs les plus réels et urgents à développer en adéquation à leur discipline de spécialité. Cette étape s'est réalisée à l'aide d'un teste de positionnement conforme au CECRL ainsi qu'à partir des questionnaires et entretiens menés auprès du public ciblé. A noter que les résultats de l'étape d'audit réalisé sur le terrain auprès des étudiants en fin de cycle et ceux nouvellement diplômés insères incessamment dans le milieu professionnel nous ont permis de positionner leur niveau linguistique aux niveaux A2/B1 selon le CECRL.

Par la suite, en fonction des besoins identifiés, où nous avons pu formuler les objectifs généraux de notre curriculum, nous avons collecté l'ensemble des discours oraux et écrits spécifiques au domaine de leur spécialité et les avons analysés sur la base des théories d'analyse des discours de spécialité (Avais, 1998 ; Branks, 2001). Cette analyse nous a permis de formuler les objectifs opérationnels qui visent des savoir-faire et savoir-être précis à développer en langue française. Enfin, pour la dernière étape, nous avons didactisé les documents collectés lors de l'étape précédente afin de les utiliser comme supports authentiques de nos cours (Barrot et Balas, 2009) et avons formulé notre référentiel de formation sous forme de modules, séquences et activités. A noter que, après la mise en pratique des cours sur terrain, nous avons mené à la fin de la formation une série de tests et activités afin de vérifier si les objectifs visés ont été atteints et si les compétences visées ont été réellement développées. Nous présentons ci-dessous l'une des séquences du programme de formation que nous avons conçue à l'attention des apprenants des sciences de l'ingénieur et de la terre laquelle vise à développer une communication professionnelle multilingue dans le contexte plurilingue complexe algérien.

4.2 Référentiel de formation à visée professionnelle à l'attention des apprenants en sciences de l'ingénieur et la terre

Le programme de formation à visée professionnelle que nous avons conçu part du principe de proposer des cours qui développent des savoir-faire qui se basent sur l'interaction et l'échange dans leur domaine de spécialité.

Nous tenons à mentionner que l'intérêt porté à ce type de public, les apprenants en sciences de l'ingénieur et de la terre, a émergé par le fait qu'au cours des dernières années ce secteur de spécialité a connu une demande de formation croissante. C'est-à-dire que les nombres des admis dans la formation universitaire se sont multipliés, car les débouchés professionnels sont plus importants et permettent même d'aboutir à des postes d'emploi de haut niveau dans de nombreux secteurs d'activité. Mais aussi, ce secteur offre de fortes opportunités de mobilité qui s'ouvrent aux étudiants des sciences de l'ingénieur pour suivre des formations à l'étranger, en l'occurrence en France. Cela se manifeste par le taux important d'environ 40% des diplômés en urbanisme, architecture et génie civil qui ont déjà quitté l'Algérie pour suivre leur formation de post- graduation en France et surtout qui ont pu décrocher des postes d'emploi.

Published in : Andreo-Raynaud, Grégoire ; Douidi, Nadhir (dir.), *Langue(s) en mondialisation. Libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004284, doi : 10.17184/eac.9782813004284

Concernant les spécificités linguistiques et communicatives de ce métier, la réussite de tout projet confectionné dans les domaines visés dépend de 60% de l'œuvre (plan, maquette, étude de projet) et de 40% de la pratique linguistique pour présenter, convaincre, argumenter et vendre son projet par le biais de la langue. Donc maîtriser la langue opérationnelle est un facteur déterminant pour décrocher des postes de travail et commercialiser des projets dans le pays d'origine avec des multinationales ou même à l'étranger.

Ainsi notre réflexion sur l'adaptation de notre offre de formation pour ce public s'est centrée autour du rapprochement de la langue française et de la pratique professionnelle. Le programme du FLP proposé engage une réflexion sur l'activité et la communication au travail. Autrement dit, savoir communiquer et agir professionnellement, ce n'est pas seulement maîtriser le verbal (grammaire, le lexique ou la phonologie) mais maîtriser également la globalité de l'interaction selon la logique du secteur professionnel ciblé. C'est aussi comprendre ce qui est attendu comme « *parole, attitudes, réactions, initiatives* » tout en mobilisant « *les composantes culturelles, techniques, juridiques et comportementales* » (Issaka Oumarou, 2004 : 96). Ainsi, notre programme de formation tend à développer et accomplir les tâches/actions professionnelles suivantes :

- Développer les compétences de communication orale afin de savoir présenter son projet et faciliter l'échange et négociation dans un cadre professionnel avec les partenaires francophones sur des marchés internationaux au sein d'une équipe multilingue et multiculturelle ;
- Développer la compétence de production écrite en sur la base de la production des documents professionnels de types rapport, compte-rendu, expertise afin de renforcer le lien avec le monde économique.

Nous présentons dans le tableau 01 l'une des séquences de formation du module « Présenter et vendre son projet en langue française » tiré du référentiel de formation conçu à l'attention des professionnels du domaine des sciences de l'ingénieur et la terre. Ce programme vise à travailler et développer les quatre compétences de communication selon les besoins tirés de la réalité professionnelle, tout en privilégiant l'oral pour faciliter la pratique de la relation directe avec le client.

Le contenu de cette séquence propose de développer, dans un certain laps de temps, les aptitudes sous-jacentes à l'expression orale. Cela en proposant aux apprenants les moyens pour développer la fluidité verbale dans différentes situations relatives à leur profession. Autrement dit, travailler à articuler les dimensions linguistiques (développer un langage technique et opérationnel correct qui correspond à leur domaine technique) et référentielles du discours oral (description, explication ou argumentation) en fonction de la particularité de chaque situation de communication.

Published in : Andreo-Raynaud, Grégoire ; Douidi, Nadhir (dir.), *Langue(s) en mondialisation. Libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004284, doi : 10.17184/eac.9782813004284

Tableau 1 : « Agir et interagir à l'oral pour vendre son projet »

Savoir-faire Communicatifs	Syllabus : outils linguistiques, discursifs, communicatifs et culturels.	Dimension didactique	
		Supports	Activités
Objectif général : Vendre son projet et présenter ses idées dans un bureau d'architecture. **Objectifs opérationnels** : 1.**Présenter son projet :** Identifier les différentes étapes d'un raisonnement. 2.**Défendre son projet:** Argumenter convaincre/ négocier.	**Présenter, interpréter, expliquer décrire et illustrer** (procédés explicatifs, présentatifs, verbes de perception, expression de la condition, connecteurs, etc.) **L'expression de l'opinion/ opposition /argumentation** (la prise de position, la négociation, les articulateurs, phrase interrogative, etc.) **Travailler l'interculturel**	**Vidéos et audio authentiques et fabriqués :** débats, entretiens, scènes de négociations, etc.). **Sites :** Fleuron, Calp-fle, Floral.	Pratiques interactionnelles (Jeux de rôles/simulations) Donner son opinion par des débats sous formes de questions/ réponses. Comparer/ exposer différentes formulations d'une même idée. Modalité Hybride et principe de la classe inversée

Concernant les activités proposées, elles reposent sur trois phases d'apprentissage (Debaisieux, 2007) qui tendent à développer des savoir-faire et savoir-être en langue française spécifiques à la situation professionnelle visée : observation/analyse, catégorisation/classification, induction/ généralisation des principes de fonctionnement et ce sur des supports de spécialité didactisés. Ainsi, cette démarche éclectique, qui tend à considérer un enseignement proche du terrain et des conditions réelles dans lesquelles l'apprenant sera confronté, permet de développer au mieux un ensemble de compétences. A savoir, les capacités des apprenants à débattre avec leurs clients et responsables tout en les rendant plus efficaces par le recours à des outils et stratégies variés. Par exemple, à la suite de l'évaluation effectuée à la fin de la mise en pratique du référentiel de formation auprès des apprenants, afin de vérifier s'ils ont suffisamment développés les besoins manifestés au début de l'enquête, nous avons constaté qu'ils parviennent à mieux transférer leurs connaissances dans leur domaine de spécialité par le biais langue française de ce de manière plus efficace. Aussi par l'enregistrement de leurs échanges lors des activités et l'analyse des discours oraux produits, nous avons relevé une grande amélioration dans leur façon de tenir une communication professionnelle et de l'adapter en fonction du contexte de communication.

5 Conclusion

Au terme de cette recherche sur la formation du français à visée professionnelle, dans laquelle nous avons exposé la genèse des projets qui existent en Algérie et présenté le programme de formation conçu à l'attention des professionnels du domaine des sciences de l'ingénieur et de la terre, certaines conclusions peuvent être tirées sur les facteurs inhérents à la situation de formation à visée professionnelle et aux investissements développés dans ce sens.

Nous retenons ainsi que par l'analyse approfondie de tous les dispositifs de formation développés, qui prennent en considération d'un côté la situation sociolinguistique complexe et de l'autre côté tous les besoins qui ont évolué par les exigences de la mondialisation, proposent des tâches riches combinant plusieurs types d'objectifs lan-

Published in : Andreo-Raynaud, Grégoire ; Douidi, Nadhir (dir.), *Langue(s) en mondialisation. Libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004284, doi : 10.17184/eac.9782813004284

gagiers, professionnels et techniques. Et cela dans la seule et unique visée d'installer chez les apprenants des compétences communicatives porteuses de valeur économique, permettant ainsi de les préparer efficacement à la concurrence du nouveau monde professionnel sous l'influence des lois du marché du travail international.

Bibliographie

Abdeljelil Amina-Salima, 2019, « L'utilité des langues dans le monde professionnel, en Algérie », TRANS Revue électronique de recherches sur la culture.

Asselah-Rahal Safia, 2001, « Le français en Algérie, Mythe ou réalité ? » *communication proposée lors du IXème sommet de la francophonie, » Ethique et nouvelles technologies : l'appropriation des savoirs en question »,* 8-21.

Avias André, 1998, « Découpage séquentiel et prototypique de textes professionnels », in *Gambier* (éd), *Discours professionnel en français*, vol. 16, Frankfurt, Peter Lang, p. 89-104.

Barrot Aurore, « Didactiser des supports authentiques en FOS », Université d'été CCIP 2009 Adapté des travaux de F. Mourlhon-Dallies, Enseigner une langue à des fins professionnelles, 2008.

Benbachir Naziha, 2016, « Les représentations des langues en milieu professionnel », Insaniyat n° s 60-61.

Bensfia Abdellatif *et al*, 2013, « L'impact du choix de la langue sur les débouchés et carrières professionnels : points de vue d'étudiants", in *Recherches en didactique des langues et des cultures : Les Cahiers de l'Acedle*, volume 10, nº 3.

Banks David, 2001, « l'analyse des discours de spécialité », *revue française de linguistique appliquée, 7-16.*

Carras Catherine *et al*, 2008, Le français sur objectifs spécifiques et la classe de langue, Clé international.

Debaisieux Jeanne-Marie, 2007, « Les corpus oraux : Situation, exploitation linguistique, bilan et perspectives *». De la linguistique de corpus à la relation "partie/tout". Scolia (Strasbourg : Publications de l'Université Marc Bloch),* 19 : 9-40.

Grin François *et al*, 2009, *Langues étrangères dans l'activité professionnelle. Rapport final de recherche.* Genève : Université de Genève.

Issak Oumarou Harou, 2004, « L e rôle et l'impact de la diversité culturelle dans les pratiques managériales en milieu professionnel », université du Quebec,

Mangiante Jean-Marc et Parpette Chantal, 2004, *Le Français sur Objectif Spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*, Paris : Hachette.

Mourlhon-Dallies Florence, 2008, *Enseigner une langue à des fins professionnelles.* Paris : Didier.

Mourlhon-Dallies Florence, 2006, *« Du Français sur Objectif(s) spécifique(s) au Français Langue Professionnelle (FLP)* », *Le Français dans le monde juillet*, CLE International et FIPF, Paris.

Pasquier Catherine et Sentos Idllia, 2016, « Le français professionnel dans la diffusion du français au Portugal. Le cas de l'école supérieure de gestion, hôtellerie et tourisme de l'université de l'Algarve », *CARNETS*, deuxiéme série 8-2016.

Khennour Salah et Cherfaoui Fatma Zohra , 2016, « Langues et marché du travail en Algérie : cas de la Sonatrach et de la Sonelgaz », *Synergies Algérie n° 23 – 2016.*

Published in : Andreo-Raynaud, Grégoire ; Douidi, Nadhir (dir.), *Langue(s) en mondialisation. Libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004284, doi : 10.17184/eac.9782813004284